

ZNAKOVNI JEZIK

# U KAFIĆU

MATERIJAL ZA UČENJE




RUKE GOVORE



---

---

# Sadržaj

1. REČNIK
  2. FRAZE I IZRAZI
  3. DIJALOG
- 
- 

# ZNAKOVNI JEZIK

Koristi se za razmenu informacija  
između dve osobe.

Gluvim osobama znakovni jezik je  
maternji jezik.



Umesto da se koriste glas i izgovaraju reči, u znakovnom jeziku se koriste pokreti ruku, tela, usta i glave za izražavanje različitih pojmova.

INTONACIJA GLASA  
=  
mimika lica, pokreti  
ruku, tela i glave.

Ono što su za govorni jezik **REČI**  
za znakovni jezik su **ZNAKOVI**

# Koji su načini komunikacije sa gluvima?



VERBALNI  
GOVOR



PISANI  
SRPSKI JEZIK



ZNAKOVNI  
JEZIK



POSREDSTVOM  
PREVODIOCA (TUMAČA)  
ZA ZNAKOVNI JEZIK



PRSTNA  
AZBUKA  
(ABECEDA)

## **U okviru materijala za učenje se nalazi:**

1. Praktični saveti za učenje znakovnog jezika
2. Program kursa – Pratite šta ćete učiti u okviru svake teme
3. Spisak reči – Spisak reči koje ćete naučiti tokom kursa

## Praktični saveti za komunikaciju sa gluvim

Gluva i nagluva osoba povezuje ono što čuje, ono što vidi (pokret, mimika, znak) i ono što pročita sa vaših usana.

Ako vas ne razume, ponovite više puta ono što ste hteli da kažete, budite kratki u izlaganju.

Ako ne razumete šta vam gluva osoba kaže, slobodno zamolite da vam to ponovi.

Dobro osvetljenje je veoma važno u komunikaciji. Izvor svetlosti (sijalica, Sunce) ne bi trebalo da stoji iza vaših leđa, već uvek ispred Vas ili sa strane, da se ne bi stvarala senka na vašem licu.

Održavajte kontakt očima. Smatra se nepristojnim prekinuti kontakt očima tokom razgovora sa gluvom osobom.

Ako ne znate znak, izbegavajte suviše pokrete, jer na taj način odvlačite pažnju gluvoj osobi.

Obratite pažnju na buku koja smeta u sporazumevanju.

“Vizuelna buka” (*na primer, trepćuće svetlo, ljudi u prolazu, blještavi nakit*).

“Oralna buka” (preko slušnog aparata, zvuci su izraženiji).

Ako je u vašem društvu i gluva osoba, recite joj ukratko o čemu pričate, jer i ona želi da bude uključena u razgovor.

Ne krećite se dok govorite, kažite šta želite i ona će vas razumeti.



**U KAFIĆU**

## REČNIK:

- Kafa, turska kafa, čaj, mleko, šećer beli/žuti
- Kafa sa toplim mlekom/hladnim mlekom, kafa bez mleka
- Voda, mineralna voda, sok, sok od pomorandže, limunada, gusti sok, koka-kola
- Vino belo/crno, pivo svetlo/tamno točeno, rakija, votka, konjak
- Časa, led
- Toplo/hladno, sveže/staro, slatko/gorko, puno/malo, veliki/mali, dobar/loš

- Meni (jelovnik), karta pića, jesti, piti (piće), izbor, specijalitet kuće
- Kolač, torta, voćni kolač, čokoladni kolač, posno
- Grad, kafić, poslatičarnica, blizu/daleko, interesantan, konobar, novine, wc
- Mesto, slobodan/zauzet, pušiti, pepeljara, interesovati

### Plaćanje:

- Hvala, račun, platiti, keš, kartica, koštati, bakšiš, dinar, evro

### Glagoli:

- Želeti, imati/nemati, doneti, moći/ne moći, zameniti, izviniti, trebati, dozvoliti, pokazati, poručiti, razmisliti, pogledati, pozvati, koristiti, nema problema

## FRAZE I IZRAZI:

1. Času mineralne vode.
2. Želite li led?
3. Možete li mi doneti kafu?
4. Koje kolače imate?
5. Možete li doneti račun?
6. Ja želim da platim.
7. Kako želite da platite? Keš ili kartica?
8. Plaćamo posebno.
9. Ovo nije sveže.
10. Možete li da zamenite ovo.
11. Izvinite, da li je ovo mesto slobodno?
12. Šta želite da popijete?

13. Molim Vas, donesite meni.
14. Da li vam treba šećer?
15. Molim vas, čašu crnog vina.
16. Da li je dozvoljeno pušenje?
17. Molim Vas donesite pepeljaru.
18. Želite li još jedno piće?
19. Koliko košta ovaj kolač?
20. Da li imate posne kolače?
21. Izvinite, možete li mi reći gde se nalazi poslastičarnica?
22. Možete li mi pokazati gde se nalazi wc?

## DIJALOG:

**Konobar:** Dobar dan, šta želite da poručite?

**A:** Dobar dan, moram da razmislim.  
Molim Vas meni!

**Konobar:** Samo trenutak, sada ću Vam doneti.

**A:** Hvala. Prvo da pogledam šta imate pa ću vas pozvati da poručim.

**Konobar:** U redu. Sačekaću.

**A:** Želim da poručim voćni čaj. Da li mi možete preporučiti nešto od kolača?

**Konobar:** Imamo veliki izbor.

Šta više volite - voćne ili čokoladne?

**A:** Čokoladne, ali da nisu mnogo slatki.

**A:** Da li je ovde dozvoljeno pušenje?

**Konobar:** U redu, predlažem doboš tortu. To je domaći proizvod i specijalitet kuće.

**Konobar:** Da, naravno, doneću vam pepeljaru.

**A:** Hvala.

*Posle izvesnog vremena poziva konobara.....*

**Konobar:** Izvolite. Treba li još nešto?

**A:** Izvinite, želim da platim. Molim Vas donesite mi račun.

**Konobar:** Kako želite da platite?

**A:** U kešu. Da li primete evre?

**Konobar:** Ne, samo dinare. Vaš račun je 200 dinara.

**A:** Hvala. A ovo je za vas bakšiš. Bili ste veoma ljubazni. Vidimo se ponovo.

**Konobar:** Hvala, pozdrav!



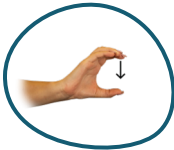
A



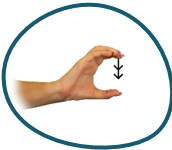
B



C



Č



Ć



D



Đ



DŽ



E



F



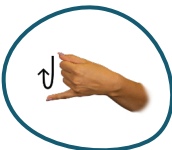
G



H



I



J



K





L



LJ



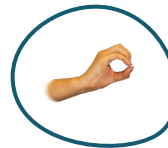
M



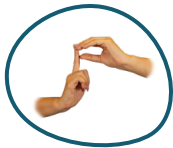
N



NJ



O



P



R



S



Š



T



U



V



Z



Ž




"Ruka (šaka) jedan je  
od najizraženijih  
delova tela, oruđe nad oružjem  
pomoću koga se i govori!"

*Aristotel*

Pratite nas na:

 Ruke govore

 rukegovore

 rukegovore.org.rs

